

# 杨植霖:组建土默川第一支抗日游击队

◎呼和浩特革命人物 ⑤

杨植霖,汉族,曾用名王士敏、雨三、天虹、长河,1911年出生,呼和浩特市土默特左旗毕克齐镇什报气村人。

1925年秋天,14岁的杨植霖以优异成绩考入冯玉祥在归绥(今呼和浩特)开办的绥远五族学院。当时是国共合作时期,中共地下党吉雅泰在巧尔齐召建立了国民党党部,实际上是共产党的领导机关。吉雅泰经常去什报气村探望杨植霖的姑姑,杨植霖认识了他,所以在归绥上学后,经常与吉雅泰接触。年底,在吉雅泰的介绍下,杨植霖光荣加入中国共产主义青年团,成为一名无产阶级战士。

1926年,绥远各地纷纷组织农民协会,向剥削农民的地主土豪展开斗争,归绥县也建立了农民协会。杨植霖一边学习,一边兼任归绥县农民协会秘书,开始接触农民运动。1927年3月,在吉雅泰的领导下,归绥爆发了一次大规模的群众运动,这就是著名的“孤魂滩事件”,杨

植霖作为农民协会代表积极参加了这次运动。1927年,蒋介石发动“四一二”反革命政变,在白色恐怖下,归绥地区的共产党组织都解散了,共产党员也通过各种途径隐蔽起来。

1928年冬天,五族学院改名为中山学院,杨植霖从中山学院师范部毕业。此时,正值绥远地区三年大旱,他被推荐去当发粮委员,群众称为“放粮官”。杨植霖在发粮过程中,因为不接受贿赂,受到了乡绅和同业的排挤。一次灾民请愿示威事件后,杨植霖得到了华洋义赈会的信任,破格升为赈灾巡视员,去往绥远各地巡视赈灾物资的发放情况。杨植霖在武川一带巡视后,发现了严重的贪污腐败问题,回到城里写了一份报告,上报绥远省国民党当局。但是,当局将他的报告刊登在报纸上后,一直没有认真改善赈灾的行动。1929年下半年,绥远省国民党当局为了表彰杨植霖在赈灾巡视中的义举,让华洋义赈会出钱,送杨植

霖报考了北平新农业学院。

杨植霖来到北平新农业学院后,更加积极参加党领导的革命活动,进一步经受了锻炼和考验。1930年10月,经同学么之尧的介绍,他顺利转入中国共产党。11月,由于经常闹学潮,学校被解散,所有学生被开除,杨植霖因此辍学。么之尧告诉杨植霖,党组织让他回到绥远开展工作。1931年4月,中共山西省委派赵鹏九等人来到绥远进行恢复党组织工作,成立了中共绥远特委。由于国民党当局的清剿,成立不到一个月的中共绥远特委遭到破坏,赵鹏九、杨植霖等人被捕。在监狱里,杨植霖坚贞不屈,最后以共产党嫌疑犯的罪名被关押在绥远省第一模范监狱。他在服刑期间,接触到共产党高级干部王若飞,并在他领导下开展了狱中斗争。1933年10月,杨植霖刑满出狱,在家养伤。1934年春天,身体稍有好转的杨植霖立刻与奎璧取得联系,仍然以毕克齐镇的高小为据点,继续开展党的地下活动。

1937年“七七”事变后,日军很快占领归绥。杨植霖跟随绥远自卫军到达东胜,听说八路军已经到了晋西北,于是离开抗日自卫军,找到八路军120师,向贺龙师长、关向应政委汇报了绥远地区的抗日斗争情况。1938年5~6月,杨植霖奉命回到归绥组建抗日游击队,他听说兵州亥村大地主张有聚因为拒绝向日伪军交钱、交粮,日伪军不但洗劫了他的家,还奸污了他的女儿和儿媳,于是主动登门向张有聚提出组织抗日武装,张有聚欣然应允。两天后,他们在讨合气村组织起一支40多人的“抗日团”,张有聚担任团长,杨植霖担任参谋长兼八路军总联络员,抗日团很快发展成为一支200多人的骑兵和步兵部队。1938年9月,李井泉率领八路军游击支队来到大青山,开辟抗日根据地,抗日团与八路军在大青山汇合。经过整训,抗日团改编为“绥蒙游击大队”。年底,张有聚投靠了苟子臣匪帮,后来被苟子臣怀疑而击毙,杨植霖担任了绥蒙游击大队大队长兼政委。

1939~1940年间,杨植霖历任绥西地委书记、绥绥第二游击区行政公署驻绥察办事处副主任。1941年,杨植霖担任了绥察行政公署主任,这是大青山抗日根据地开辟以来,绥蒙地区第一个省级抗日民主政府。1942年,杨植霖奉命去延安中央党校学习,在王若飞的带领下见了毛主席,汇报了大青山抗日斗争的情况。1945年,抗战形势逐步好转,中央决定成立绥蒙政府,乌兰夫出任主席,杨植霖为副主席。1947年起,杨植霖先后担任了晋西北行署建设处代理处长、包头军管会政委、绥远省人民政府主席。1949年9月19日,国民党绥远省政府主席董其武宣布起义后,绥远省政府合并到绥远省人民政府,董其武出任主席,杨植霖、奎璧、孙兰峰为副主席,杨植霖同时兼绥远军政委员会副主席、中共绥远省委党校校长。

中华人民共和国成立后,杨植霖历任绥远省第一届人民代表、绥远省政治协商委员会副主席、内蒙古自治区人民政府副主



杨植霖

席、内蒙古人民委员会副主席、内蒙古政协主席、内蒙古党委副书记、内蒙古党委书记、青海省委第一书记、中共西北局书记等职务。1966年开始的“文化大革命”期间,杨植霖遭到残酷迫害。1978年,杨植霖恢复工作,调任中共甘肃省委书记,并当选甘肃省政协主席。此后,他还担任了全国政协常委、中央顾问委员会委员等职务。杨植霖热爱文学创作,他和乔明甫、薄一波合著的长篇历史传记《王若飞在狱中》影响很大,曾被选入小学五年级课本。1992年9月10日,杨植霖因心脏病突发,在兰州逝世,享年81岁。

(呼和浩特市市委党校供稿)

## 清代翻译出错引发大案

去年,随着电视剧《亲爱的翻译官》热播,人们对于翻译官这个职业的关注再次掀起高潮。翻译官展现给人们的不仅是风光体面的一面,更是精确严谨的职业素养,这个职业决定了翻译官不能出错。可是,在清代就曾因为翻译出错引发了一个惊天大案,许多人差点因此掉脑袋。

随着清朝的建立,满文翻译活动也应运而生。清代不仅设立了满文翻译机构,还开办满文翻译课程,组织翻译考试,充实翻译队伍,翻译们就承担了朝廷的各项翻译任务。

嘉庆四年(1799年)七月,大清发生了一件错误翻译皇后称谓的事件,把刚登基的嘉庆皇帝的鼻子都给气歪了。原来,正月初三,乾隆皇帝逝世,定于是年九月初二,梓宫移往遵化裕陵。为此举朝上下忙着此事的各项准备工作,其中包括把各项治丧文件

由汉文翻译成满文。不料,因为翻译、誊缮有误,竟然把嘉庆祖母(乾隆皇帝生母)的称谓给翻译错了,这还了得,大大的不敬。

据《清仁宗实录》载:嘉庆四年七月二十五日,内务府大臣布彦达赉、阿明阿、缙布等人,向嘉庆帝呈送了一份奉移梓宫途中所使用的赐奠折片,该折由满文书写。嘉庆发现,译文中错把其祖母孝圣宪皇后的“圣”翻译成了“贤”字,一字之差,却差了辈分。孝圣宪皇后钮祜禄氏是雍正帝的皇后、乾隆帝的生母、嘉庆帝的祖母,这样一错,就变成了他母亲辈的了。嘉庆认为“其咎甚大,非寻常讹错可比,因命军机大臣传旨严询”;下令将“所有承办奏折之主事德宁、缮写之笔帖式兴保,俱著交刑部治罪”,并决定进行问责。

刑部接到嘉庆的谕旨后,马上会同都察院、大理寺等有关部门十余名大员

组成了专案组,进行调查。

三法司会审后,很快拿出一个严厉的处理意见:“德宁、积善均应革职,依大不敬律拟斩,立决。……兴保应革职,于积善罪上减一等,杖一百,流三千里,系旗人照例于鞭责发落。”然而奇怪的是,这个处理意见却让嘉庆给否了。仅对负有领导责任的布彦达赉、缙布、阿明阿等人,予以警告降级撤职等处分;直接责任人德宁、积善仅仅拘留一个月,期满再吃皮鞭80;兴保被革职,吃皮鞭50,了事。

在那个时代,嘉庆如此从轻处理此案,让好多人感到意外。就现在看来,其原因也不外乎以下几个:一是嘉庆帝正热孝在身,其父亲乾隆帝还没入土为安,为一个翻译之错大动干戈,唯恐天下耻笑;二是嘉庆帝刚刚登基,正需树立个人威信,此时也不是他大开杀戒的时候;三是清代文字狱为前几代最盛,嘉庆也目睹了这

等人间惨祸,是否也在做反思?其四是布彦达赉、阿明阿、德宁、积善等人大都是宗室贵族,也是他做太子时的起底大臣,为他登上皇帝宝座立下了汗马功劳,他不忍心也不想落下卸磨杀驴的骂名。所以生气归生气,

冷静下来,嘉庆就理智多了。

其实,类似的错误,早在乾隆十三年就已经发生过。那是在孝贤皇后的册文中,把“皇妣”二字,翻译成了“先太后”。乾隆皇帝为此曾大发雷霆,处理结

果是,协办大学士阿克敏因此被革职。如此看来,清代的翻译官一再失误,实属不该,好在嘉庆帝能够迅速处理好这一翻译错误大案,没有影响乾隆大丧的举行。

(据《文史博览》)

新年日本预售 提前30天报名 优惠200元

呼市直飞泰国曼谷包机 1月日本惊爆价

(因日本为国际线路产品,需提前25天报名送票)

<p style="font-weight: bold; color: red;">泰国全景曼谷、芭提雅双飞8日游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">白+黑600封顶 3380/人起</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">泰国曼谷、芭提雅、双岛华贵之旅双飞8日游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">全程无自费 3980/人起</p> <p style="font-size: small;">* 知重承诺: 全团无自费, 团一罚十, * 赠送机上 人保意外险 </p> <p style="font-size: small;">* 双岛: 含沙岛、沙美岛 * 升级版一晚曼谷国际五星酒店</p> <p style="font-size: small;">* 沙滩免费躺椅一躺, 畅享自由阳光 * 赠4人赠2小童 * 专车接送全团餐</p> <p style="font-size: small;">上海往返6日机票+迪士尼门票 1475元起 单人出行请致电</p> <p style="font-size: small;">上海往返6日机票+迪士尼四星玩具酒店 1480元起</p>	<p style="font-size: small;">大阪、京都、东京、富士山、名古屋, 双飞6日半自助游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">1月11号 4299元/人起 1月22号 4799元/人起</p> <p style="font-size: small;">东京、富士山、京都、名古屋、大阪、横滨6日全景游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">1月11号 4899元/人起 1月22号 5799元/人起</p> <p style="font-size: small;">大阪、京都、伊豆半岛、富士山、东京7日半自助游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">1月2号 5099元/人起 1月7号 6299元/人起</p> <p style="font-size: small;">名古屋、北海道、富士山、东京、横滨 7日全景游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">2月3号 8499元/人起 2月17号 7799元/人起</p> <p style="font-size: small;">青旅之旅 东京、大阪、京都、名古屋、富士山飞6日游</p> <p style="font-weight: bold; color: red;">2月5号 7399元/人起</p>
--	---

上海春秋国际旅行社呼市分公司 CH.COM 旅游热线: 0471-8938037 订票热线: 0471-8930218 地址: 呼和浩特市赛罕区大学东校区99号(新华世纪城向南100米处)